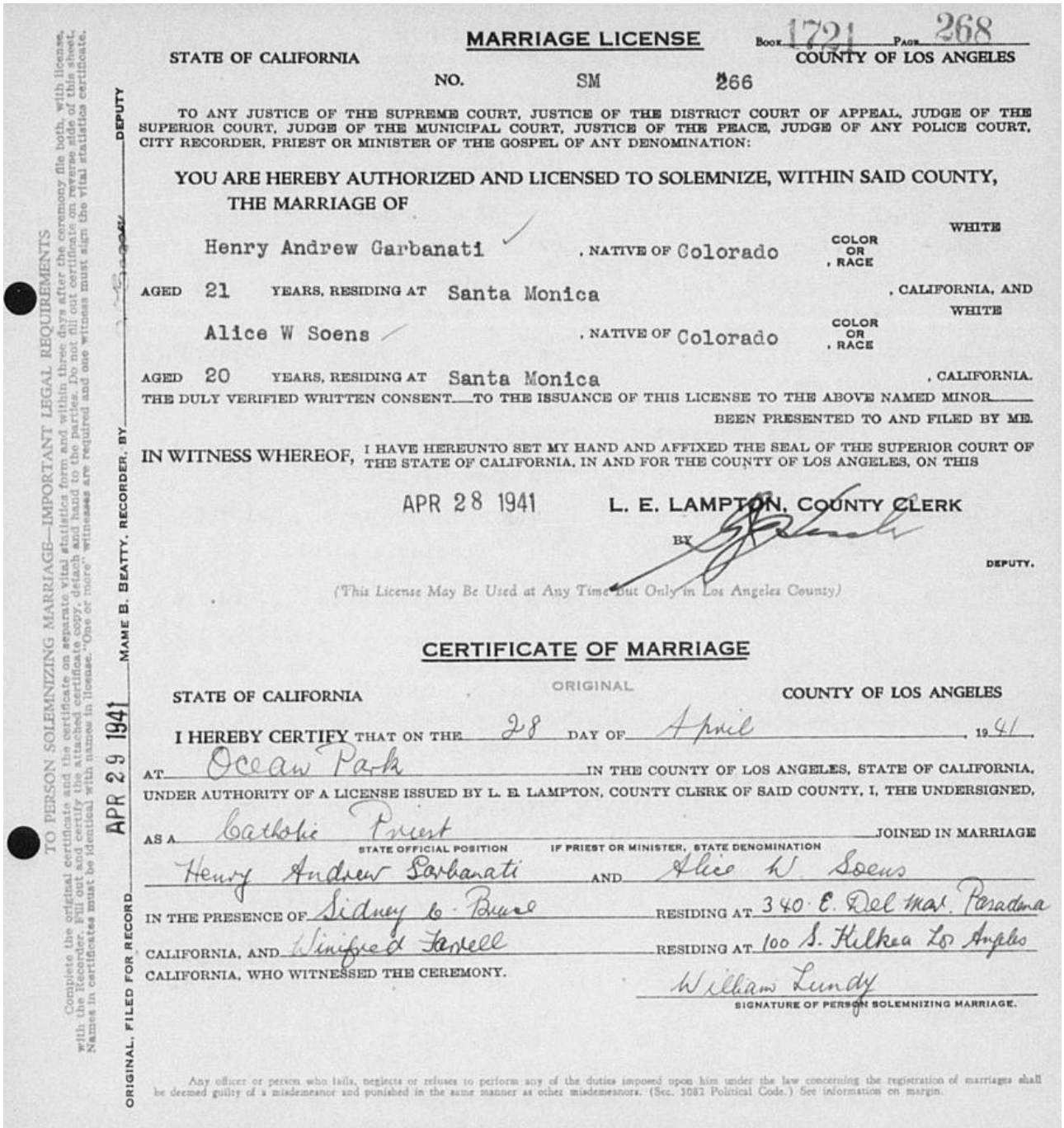
Heiratsurkunde Garbanati Henry Andrew & Soens Alice W., 28. April 1941, Ocean Park, Los Angeles County, Kalifornien, USA



MARRIAGE LICENSE

Book 1721 Page 268

STATE OF CALIFORNIA — COUNTY OF LOS ANGELES

NO. SM 266

TO ANY JUSTICE OF THE SUPREME COURT, JUSTICE OF THE DISTRICT COURT OF APPEAL, JUDGE OF THE SUPERIOR COURT, JUDGE OF THE MUNICIPAL COURT, JUSTICE OF THE PEACE, JUDGE OF ANY POLICE COURT, CITY RECORDER, PRIEST OR MINISTER OF THE GOSPEL OF ANY DENOMINATION:

YOU ARE HEREBY AUTHORIZED AND LICENSED TO SOLEMNIZE, WITHIN SAID COUNTY, THE MARRIAGE OF

Henry Andrew Garbanati, NATIVE OF Colorado, COLOR OR RACE WHITE

AGED 21 YEARS, RESIDING AT Santa Monica, CALIFORNIA, AND

Alice W Soens, NATIVE OF Colorado, COLOR OR RACE WHITE

AGED 20 YEARS, RESIDING AT Santa Monica, CALIFORNIA.

THE DULY VERIFIED WRITTEN CONSENT TO THE ISSUANCE OF THIS LICENSE TO THE ABOVE NAMED MINOR HAS BEEN PRESENTED TO AND FILED BY ME.

IN WITNESS WHEREOF, I HAVE HEREUNTO SET MY HAND AND AFFIXED THE SEAL OF THE SUPERIOR COURT OF THE STATE OF CALIFORNIA, IN AND FOR THE COUNTY OF LOS ANGELES, ON THIS

APR 28 1941 L. E. LAMPTON, COUNTY CLERK

BY _____ DEPUTY.

(This License May Be Used at Any Time But Only in Los Angeles County)

TO PERSON SOLEMNIZING MARRIAGE—IMPORTANT LEGAL REQUIREMENTS

Complete the original certificate and the certificate on separate vital statistics form and within three days after the ceremony file both, with license, with the Recorder. Fill out and certify the attached certificate copy, detach and hand to the parties. Do not fill out certificate on reverse side of this sheet. Names in certificates must be identical with names in license. "One or more" witnesses are required and one witness must sign the vital statistics certificate.

ORIGINAL, FILED FOR RECORD APR 29 1941 MAME B. BEATTY, RECORDER. BY _____ DEPUTY

CERTIFICATE OF MARRIAGE

ORIGINAL

STATE OF CALIFORNIA — COUNTY OF LOS ANGELES

I HEREBY CERTIFY THAT ON THE 28 DAY OF April, 19 41

AT Ocean Park IN THE COUNTY OF LOS ANGELES, STATE OF CALIFORNIA,

UNDER AUTHORITY OF A LICENSE ISSUED BY L. E. LAMPTON, COUNTY CLERK OF SAID COUNTY, I, THE UNDERSIGNED,

AS A Catholic Priest (STATE OFFICIAL POSITION; IF PRIEST OR MINISTER, STATE DENOMINATION) JOINED IN MARRIAGE

Henry Andrew Garbanati AND Alice W. Soens

IN THE PRESENCE OF Sidney C. Bruce RESIDING AT 340 E. Del Mar. Pasadena

CALIFORNIA, AND Winifred Farrell RESIDING AT 100 S. Kilkea Los Angles

CALIFORNIA, WHO WITNESSED THE CEREMONY.

William Lundy

SIGNATURE OF PERSON SOLEMNIZING MARRIAGE.

Any officer or person who fails, neglects or refuses to perform any of the duties imposed upon him under the law concerning the registration of marriages shall be deemed guilty of a misdemeanor and punished in the same manner as other misdemeanors. (Sec. 3082 Political Code.) See information on margin.

Dieses Dokument ist eine offizielle Heiratslizenz (Marriage License) und Heiratsurkunde (Certificate of Marriage) aus dem Los Angeles County, Kalifornien, aus dem Jahr 1941. Es besteht aus zwei Teilen: Der obere Teil ist die vom County Clerk ausgestellte Lizenz, die Ihnen zeigt, dass das Paar die rechtliche Erlaubnis zur Heirat erhalten hat. Der untere Teil ist das Zertifikat, das vom katholischen Priester ausgefüllt wurde, um zu bestätigen, dass die Zeremonie tatsächlich stattgefunden hat. Das Dokument verrät Ihnen, dass beide Ehepartner ursprünglich aus Colorado stammten, aber zum Zeitpunkt der Eheschließung in Santa Monica lebten.

Details:

Hauptpersonen:

- **Bräutigam:** Henry Andrew Garbanati. Rolle: Bräutigam. Alter: 21 Jahre. Geburtsort: Colorado. Wohnort: Santa Monica, Kalifornien. Hautfarbe/Ethnie: Weiß.
- **Braut:** Alice W. Soens. Rolle: Braut. Alter: 20 Jahre. Geburtsort: Colorado. Wohnort: Santa Monica, Kalifornien. Hautfarbe/Ethnie: Weiß.

Weitere Personen:

- **William Lundy:** Rolle: Offiziant (Katholischer Priester).
- **Sidney C. Bruce:** Rolle: Trauzeuge. Wohnort: 340 E. Del Mar, Pasadena, Kalifornien.
- **Winifred Farrell:** Rolle: Trauzeugin. Wohnort: 100 S. Kilkea, Los Angeles, Kalifornien.
- **L. E. Lampton:** Rolle: County Clerk (Bezirksbeamter).
- **Mame B. Beatty:** Rolle: Recorder (Urkundsbeamtin).

Wichtige Ereignisse:

- **Ausstellung der Heiratslizenz:** 28. April 1941, Los Angeles County, Kalifornien.
- **Eheschließung:** 28. April 1941 in Ocean Park, Los Angeles County, Kalifornien.
- **Registrierung:** 29. April 1941.

Volltext-Transkription:

MARRIAGE LICENSE Book 1721 Page 268 STATE OF CALIFORNIA COUNTY OF LOS ANGELES NO. SM 266

TO ANY JUSTICE OF THE SUPREME COURT, JUSTICE OF THE DISTRICT COURT OF APPEAL, JUDGE OF THE SUPERIOR COURT, JUDGE OF THE MUNICIPAL COURT, JUSTICE OF THE PEACE, JUDGE OF ANY POLICE COURT, CITY RECORDER, PRIEST OR MINISTER OF THE GOSPEL OF ANY DENOMINATION:

YOU ARE HEREBY AUTHORIZED AND LICENSED TO SOLEMNIZE, WITHIN SAID COUNTY, THE MARRIAGE OF

Henry Andrew Garbanati, NATIVE OF Colorado, COLOR OR RACE WHITE AGED 21 YEARS, RESIDING AT Santa Monica, CALIFORNIA, AND

Alice W Soens, NATIVE OF Colorado, COLOR OR RACE WHITE AGED 20 YEARS, RESIDING AT Santa Monica, CALIFORNIA.

THE DULY VERIFIED WRITTEN CONSENT TO THE ISSUANCE OF THIS LICENSE TO THE ABOVE NAMED MINOR BEEN PRESENTED TO AND FILED BY ME.

IN WITNESS WHEREOF, I HAVE HEREUNTO SET MY HAND AND AFFIXED THE SEAL OF THE SUPERIOR COURT OF THE STATE OF CALIFORNIA, IN AND FOR THE COUNTY OF LOS ANGELES, ON THIS APR 28 1941 L. E. LAMPTON, COUNTY CLERK BY [Signature], DEPUTY.

(This License May Be Used at Any Time But Only in Los Angeles County)

CERTIFICATE OF MARRIAGE ORIGINAL STATE OF CALIFORNIA COUNTY OF LOS ANGELES

I HEREBY CERTIFY THAT ON THE 28 DAY OF April 1941 AT Ocean Park IN THE COUNTY OF LOS ANGELES, STATE OF CALIFORNIA, UNDER AUTHORITY OF A LICENSE ISSUED BY L. E. LAMPTON, COUNTY CLERK OF SAID COUNTY, I, THE UNDERSIGNED, AS A Catholic Priest JOINED IN MARRIAGE Henry Andrew Garbanati AND Alice W. Soens IN THE PRESENCE OF Sidney C. Bruce RESIDING AT 340 E. Del Mar, Pasadena CALIFORNIA, AND Winifred Farrell RESIDING AT 100 S. Kilkea Los Angeles CALIFORNIA, WHO WITNESSED THE CEREMONY.

William Lundy SIGNATURE OF PERSON SOLEMNIZING MARRIAGE.

[Left Margin Text] TO PERSON SOLEMNIZING MARRIAGE—IMPORTANT LEGAL REQUIREMENTS Complete the original certificate and the certificate on separate vital statistics form and within three days after the ceremony file both, with license, with the Recorder. Fill out and certify the attached certificate copy, detach and hand to the parties. Do not fill out certificate on reverse side of this sheet. Names in certificates must be identical with names in license. "One or more" witnesses are required and one witness must sign the vital statistics certificate.

ORIGINAL, FILED FOR RECORD. APR 29 1941 MAME B. BEATTY, RECORDER, BY [Signature] DEPUTY

Übersetzung:

HEIRATSURKUNDE Buch 1721 Seite 268 BUNDESSTAAT KALIFORNIEN BEZIRK LOS ANGELES NR. SM 266

AN JEDEN RICHTER DES OBERSTEN GERICHTSHOFES, RICHTER DES BEZIRKSBERUFUNGSGERICHTS, RICHTER DES ÜBERGEORDNETEN GERICHTS, RICHTER DES STÄDTISCHEN GERICHTS, FRIEDENS-RICHTER, RICHTER EINES JEGLICHEN POLIZEIGERICHTS, STADTSCHREIBER, PRIESTER ODER PREDIGER DES EVANGELIUMS JEDER KONFESSION:

SIE SIND HIERMIT BEVOLLMÄCHTIGT UND LIZENZIERT, INNERHALB DES BESAGTEN BEZIRKS DIE EHE ZU SCHLIESSEN ZWISCHEN

Henry Andrew Garbanati, GEBÜRTIG AUS Colorado, FARBE ODER RASSE WEISS IM ALTER VON 21 JAHREN, WOHNHAFT IN Santa Monica, KALIFORNIEN, UND

Alice W Soens, GEBÜRTIG AUS Colorado, FARBE ODER RASSE WEISS IM ALTER VON 20 JAHREN, WOHNHAFT IN Santa Monica, KALIFORNIEN.

DIE ORDNUNGSGEMÄSS BEGLAUBIGTE SCHRIFTLICHE ZUSTIMMUNG ZUR AUSSTELLUNG DIESER LIZENZ FÜR DIE OBEN GENANNTE MINDERJÄHRIGE WURDE MIR VORGELEGT UND VON MIR ZU DEN AKTEN GENOMMEN.

ZU URKUND DESSEN HABE ICH HIERMIT MEINE HAND GELEGT UND DAS SIEGEL DES ÜBERGEORDNETEN GERICHTS DES BUNDESSTAATES KALIFORNIEN, IN UND FÜR DEN BEZIRK LOS ANGELES, ANGEBRACHT, AN DIESEM 28. APR 1941 L. E. LAMPTON, BEZIRKSBEAMTER DURCH [Unterschrift], STELLVERTRETER.

(Diese Lizenz darf jederzeit, jedoch nur im Bezirk Los Angeles verwendet werden)

HEIRATSZERTIFIKAT ORIGINAL BUNDESSTAAT KALIFORNIEN BEZIRK LOS ANGELES

ICH BESCHEINIGE HIERMIT, DASS AM 28. TAG DES April 1941 IN Ocean Park IM BEZIRK LOS ANGELES, BUNDESSTAAT KALIFORNIEN, UNTER DER AUTORITÄT EINER LIZENZ, AUSGESTELLT VON L. E. LAMPTON, BEZIRKSBEAMTER DES BESAGTEN BEZIRKS, ICH, DER UNTERZEICHNETE, ALS Katholischer Priester DIE EHE SCHLOSS ZWISCHEN Henry Andrew Garbanati UND Alice W. Soens IN GEGENWART VON Sidney C. Bruce, WOHNHAFT IN 340 E. Del Mar, Pasadena KALIFORNIEN, UND Winifred Farrell, WOHNHAFT IN 100 S. Kilkea Los Angeles KALIFORNIEN, DIE DER ZEREMONIE BEIWOHNTEN.

William Lundy UNTERSCHRIFT DER PERSON, DIE DIE EHE SCHLIESST.

[Text am linken Rand] AN DIE PERSON, DIE DIE EHE SCHLIESST – WICHTIGE RECHTLICHE ANFORDERUNGEN Vervollständigen Sie das Originalzertifikat sowie das Zertifikat auf dem separaten Formular für Personenstandsdaten und reichen Sie beide innerhalb von drei Tagen nach der Zeremonie zusammen mit der Lizenz beim Standesbeamten ein. Füllen Sie die beigefügte Zertifikatskopie aus, beglaubigen Sie diese, trennen Sie sie ab und händigen Sie sie den Parteien aus.

Füllen Sie das Zertifikat auf der Rückseite dieses Blattes nicht aus. Die Namen in den Zertifikaten müssen mit den Namen in der Lizenz identisch sein. "Ein oder mehrere" Zeugen sind erforderlich, und ein Zeuge muss das Zertifikat für Personenstandsdaten unterzeichnen.

ORIGINAL, ZUR REGISTRIERUNG EINGEREICHT. 29. APR 1941 MAME B. BEATTY, STANDESBEAMTIN, DURCH [Unterschrift] STELLVERTRETERIN